

**KOMMISSIONENS BESLUT****av den 28 april 2004****om ändring av kommissionens beslut 2003/779/EG när det gäller djurhälsovillkor och veterinärintyg för djurkroppar som transiteras genom eller lagras tillfälligt inom gemenskapen***[delgivet med nr K(2004) 1561]***(Text av betydelse för EES)**

(2004/414/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 2002/99/EG av den 16 december 2002 om fastställande av djurhälsoregler för produktion, bearbetning, distribution och införsel av produkter av animaliskt ursprung avsedda att användas som livsmedel<sup>1</sup>, särskilt artikel 8.5 tredje strecksatsen samt artikel 9.2 b och 9.4 c i detta, och

av följande skäl:

- (1) I rådets direktiv 92/118/EEG, senast ändrat genom direktiv 2001/7/EG, fastställs djurhälso- och hygienkrav för handel inom gemenskapen med produkter som inte omfattas av sådana krav i de särskilda gemenskapsbestämmelser som avses i bilaga A. 1 till direktiv 89/662/EEG och, i fråga om patogener, till direktiv 90/425/EEG, samt för import till gemenskapen av sådana produkter<sup>2</sup>.
- (2) I kommissionens beslut 2003/779/EG fastställs djurhälsovillkor och förlagor till veterinärintyg för import av djurkroppar från tredje land<sup>3</sup>.
- (3) I rådets direktiv 97/78/EG fastställs principerna för organisering av veterinärkontroller av produkter från tredje land som förs in i gemenskapen<sup>4</sup>, och artikel 11 innehåller redan vissa transiteringsbestämmelser, t.ex. om användning av meddelanden via Animo-nätet och den gemensamma veterinärhandlingen vid införsel.
- (4) För att värna om djurhälsoläget i gemenskapen är det emellertid nödvändigt att vidta ytterligare åtgärder för att se till att sändningar av djurkroppar genom gemenskapen uppfyller gällande djurhälsovillkor för import från godkända länder.

---

<sup>1</sup> EGT L 18, 23.1.2002, s. 11.

<sup>2</sup> EGT L 62, 15.3.1993, s. 49. Direktivet senast ändrat genom beslut 2003/721/EG (EUT L 260, 11.10.2003, s. 21).

<sup>3</sup> EUT L 285, 1.11.2003, s. 38.

<sup>4</sup> EGT L 24, 30.1.1998, s. 9. Direktivet senast ändrat genom Anslutningsakten (EUT L 236, 23.9.2003, s. 381).

- (5) Rådets beslut 79/542/EEG, där det upprättas en förteckning över tredje länder eller delar av tredje länder, och fastställs villkor för djur- och folkhälsa samt för veterinärintyg för import till gemenskapen av vissa levande djur och färskt kött från sådana<sup>5</sup>, har nyligen ändrats så att det införs transitvillkor och ett undantag för transitering mellan olika territorier i Ryssland med avseende på de särskilda gränskontrollstationer som utsetts för det senare syftet.
- (6) Erfarenheten visar att det inte är tillräckligt att i enlighet med artikel 7 i direktiv 97/78/EG vid gränskontrollstationen uppvisa originalexemplaret av de veterinärhandlingar som upprättats i det exporterande tredje landet för att följa gällande föreskrifter i det tredje land som är bestämmelseort, för att uppfylla de djurhälsovillkor som skall garantera att de berörda produkterna förs in säkert i gemenskapen. Därför bör det upprättas en särskild förlaga till djurhälsointyg avsedd att användas då de berörda produkterna transiteras genom gemenskapen.
- (7) Det bör emellertid fastställas särskilda villkor för transitering genom gemenskapen av sändningar till och från Ryssland med tanke på Kaliningrads geografiska läge och de svåra klimatförhållanden som förhindrar att hamnarna används under vissa delar av året.
- (8) Kommissionens beslut 2001/881/EG innehåller en förteckning över gränskontrollstationer som godkänts för veterinärkontroller av djur och animalieprodukter från tredje land<sup>6</sup>, och det vore lämpligt att ange vilka gränskontrollstationer som utsetts för att kontrollera sådan transitering med beaktande av detta beslut.
- (9) Djurhälsointyget för import av djurkroppar bör ändras så att det liknar det format som fastställts för andra intyg.
- (10) Kommissionens beslut 2003/779/EG bör därför ändras.
- (11) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

---

<sup>5</sup> EGT L 146, 14.6.1979, s. 15. Beslutet senast ändrat genom kommissionens beslut 2004/212/EG (EUT L 73, 11.3.2004, s. 11).

<sup>6</sup> EGT L 326, 11.12.2001, s. 44. Beslutet senast ändrat genom kommissionens beslut 2003/831/EG (EUT L 313, 28.11.2003, s. 61).

*Artikel 1*

Beslut nr 2003/779/EG ändras på följande sätt:

- 1) Artikel 1 skall ersättas med följande text:

*"Artikel 1*

Medlemsstaterna skall tillåta import av djurkroppar från ett tredje land vilka åtföljs av ett djurhälsointyg som utformats i enlighet med förslaget i bilaga IA och består av ett blad som fyllts i på åtminstone ett av de officiella språken i den medlemsstat som utför importkontrollen."

- 2) Följande artikel skall införas som artikel 1a:

*"Artikel 1a*

Medlemsstaterna skall se till att sändningar av djurkroppar avsedda som livsmedel som förs in i gemenskapen och som är avsedda för ett tredje land, antingen genom att fraktas dit direkt eller efter att ha lagrats i enlighet med artikel 12.4 eller artikel 13 i direktiv 97/78/EG, och som inte är avsedda för import till gemenskapen, uppfyller följande krav:

- a) De skall uppfylla de särskilda djurhälsovillkor som anges i förslaget till djurhälsointyg i bilaga IA.
- b) De skall åtföljas av ett djurhälsointyg som utformats i enlighet med förslaget i bilaga IB och undertecknats av en officiell veterinär vid den behöriga veterinärmyndigheten i det berörda tredje landet.
- c) Det skall anges på den gemensamma veterinärhandlingen vid införsel, som utfärdats av den officiella veterinären vid den gränskontrollstation där sändningarna infördes, att sändningarna är godkända för transitering eller lagring (beroende på vad som är tillämpligt)."

- 3) Följande artikel skall införas som artikel 1b:

*"Artikel 1b*

1. Genom avvikelser från artikel 1a skall medlemsstaterna tillåta att sändningar till eller från Ryssland, direkt eller via ett annat tredje land, transporteras på väg eller järnväg genom gemenskapen mellan de särskilt utsedda gränskontrollstationer som anges i bilagan till beslut 2001/881/EG, under förutsättning att följande villkor är uppfyllda:
  - a) Den behöriga veterinärmyndigheten skall vid den gränskontrollstation där sändningarna infördes i gemenskapen ha förseglat sändningen, och förseglingen skall vara försedd med ett serienummer.

- b) De handlingar som åtföljer sändningen och som avses i artikel 7 i direktiv 97/78/EG skall på varje sida vara märkta med "ONLY FOR TRANSIT TO RUSSIA VIA THE EC" av den behöriga myndighetens officiella veterinär vid gränskontrollstationen.
  - c) De särskilda förfarandekraven i artikel 11 i direktiv 97/78/EG skall vara uppfyllda.
  - d) Det skall anges på den gemensamma veterinärhandlingen vid införsel, som utfärdats av den officiella veterinären vid den gränskontrollstation där sändningarna infördes, att sändningarna är godkända för transitering.
2. Lossning eller lagring enligt artikel 12.4 eller artikel 13 i direktiv 97/78/EG skall inte vara tillåten inom gemenskapen för sådana sändningar.
  3. Den behöriga myndigheten skall göra regelbundna revisioner för att se till att antalet sändningar och mängden produkter som lämnar gemenskapen motsvarar det antal och den mängd som förs in."
- 4) Bilaga I skall ersättas av bilagan till detta beslut.

#### *Artikel 2*

Det tidigare djurhälsointyget i kommissionens beslut 2003/779/EG för import av djurkroppar får användas i högst 6 månader efter det datum som anges i artikel 3.1.

#### *Artikel 3*

1. Detta beslut skall tillämpas från och med den 1 maj 2004.
2. Artikel 1.2 och bilaga IB skall tillämpas från och med den 1 januari 2005.

#### *Artikel 4*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 28 april 2004.

*På kommissionens vägnar*  
David BYRNE  
*Ledamot av kommissionen*

## BILAGA

## ”BILAGA IA

## DJURHÄLSOINTYG

(för djurkroppar avsedda att sändas till Europeiska gemenskapen)

## Förlaga CAS

| <b>1. Avsändare</b> (namn och fullständig adress)<br>.....<br>.....<br>.....<br>.....   | <b>DJURHÄLSOINTYG</b><br><b>för import av djurkroppar till Europeiska gemenskapen</b><br><br>Nr <sup>(1)</sup> <span style="float: right;">ORIGINAL</span>   |   |                           |   |                         |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |
|---|--|---|---------------------------|---|-------------------------|-----------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--------|--|--|--|--|
| <b>2. Mottagare</b> (namn och fullständig adress)<br>.....<br>.....<br>.....  | <b>3. Djurkroppens ursprung</b><br>3.1 ISO-kod och landets namn:.....<br>3.2 Område <sup>(4)</sup> :.....<br><b>4. Behörig myndighet</b><br>4.1 Ministerium:.....<br>4.2 Avdelning:.....<br>.....<br>4.3 Lokal/regional myndighet:.....<br>..... |   |                           |   |                         |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |
| <b>5. Djurkropparnas avsedda bestämmelseort</b><br>5.1 EU-medlemsstat:.....<br>Anläggningens namn, nummer och adress <sup>(5)</sup><br>.....<br>.....   | <b>6. Lastningsort för export</b><br>.....<br>.....  |   |                           |   |                         |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |
| <b>7. Transportsätt och identifiering av sändningen<sup>(2)</sup></b><br>7.1 [Lastbil]/[järnväg]/[fartyg]/[flyg] <sup>(3)</sup><br>7.2 Registreringsnummer, fartygsnamn eller avgångsnummer:.....<br>.....<br>.....   | 7.3 Uppgifter för identifiering av sändningen <sup>(3)</sup> :<br>.....<br>.....<br>.....  |   |                           |   |                         |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |
| <b>8. Identifiering av djurkroppen</b><br>8.1 Djurkroppar från: ..... (djurart).<br>8.2 Identifiering av de djurkroppar som ingår i sändningen:<br><br><table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 30%;">Beskrivning<sup>(5)</sup></th> <th style="width: 20%;">Behandling<sup>(7)</sup></th> <th style="width: 20%;">Anläggningens eller anläggningarnas godkännandenummer</th> <th style="width: 15%;">Antal förpackn./stycken</th> <th style="width: 15%;">Netto-vikt (kg)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Totalt</td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table> |  | Beskrivning <sup>(5)</sup>                            | Behandling <sup>(7)</sup> | Anläggningens eller anläggningarnas godkännandenummer | Antal förpackn./stycken | Netto-vikt (kg) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Totalt |  |  |  |  |
| Beskrivning <sup>(5)</sup>  | Behandling <sup>(7)</sup>  | Anläggningens eller anläggningarnas godkännandenummer | Antal förpackn./stycken   | Netto-vikt (kg)                                       |                         |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |
|   |  |   |                           |   |                         |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |
|   |  |   |                           |   |                         |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |
|   |  |   |                           |   |                         |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |
|   |  |   |                           |   |                         |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |
|   |  |   |                           |   |                         |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |
|   |  |   |                           |   |                         |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |
|   |  |   |                           |   |                         |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |
|   |  |   |                           |   |                         |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |
|   |  |   |                           |   |                         |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |
| Totalt  |  |   |                           |   |                         |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |

**9. Hälsointyg**

Som officiell veterinär intygar jag att de ovan beskrivna djurkropparna

- a) kommer från anläggningar som godkänts av den behöriga myndigheten,
- b) har rengjorts, skrapats och  
*antingen*  
[saltats med NaCl i 30 dagar] <sup>(3)</sup>  
*eller*  
[blekts] <sup>(3)</sup>  
*eller*  
[torkats efter skrapning] <sup>(3)</sup>, samt
- c) har genomgått alla försiktighetsåtgärder avsedda att förhindra förorening efter behandlingen.

**Officiell stämpel och underskrift**

Utfärdat i ..... den.....

(officiell veterinärs underskrift) <sup>(6)</sup>

(Stämpel) <sup>(6)</sup>

(namnförtydligande med versaler, befattning och titel)

**Anmärkningar**

- (1) Tilldelat av den behöriga myndigheten.
- (2) I tillämpliga fall uppgift om registreringsnummer på järnvägsvagn eller lastbil och namn på fartyg. Avgångsnummer för flyg skall anges om det är känt.  
Vid transport i behållare eller lådor skall det totala antalet samt registrerings- och förseglingsnummer i förekommande fall anges under punkt 7.3.
- (3) Stryk det som inte är tillämpligt.
- (4) Anges om tillämpligt.
- (5) Anges om tillämpligt.
- (6) Underskriften skall göras i en annan färg än den intyget är tryckt med. Samma sak gäller för stämplat om det inte rör sig om reliefstämplat eller vattenstämplat.
- (7) Behandling som har valts ut bland de möjligheter som anges i avsnitt 9 b i förslaget till djurhälsointyg.

”

## "BILAGA IB

## (för djurkroppar vid transitering och/eller lagring)

## Förlaga TRANSIT/STORAGE

|   |   |  |                            |                     |
|---|---|--|----------------------------|---------------------|
| 1. <b>Avsändare</b> (namn och fullständig adress)<br>.....<br>.....<br>.....  | <b>VETERINÄRINTYG</b><br><b>för djurkroppar för [transitering]/[lagring]<sup>(1)(6)</sup> inom</b><br><b>Europeiska gemenskapen</b> |  |                            |                     |
|   | Nr <sup>(2)</sup>   | ORIGINAL   |                            |                     |
| 2. <b>Mottagare</b> (namn och fullständig adress)<br>.....<br>.....<br>.....  | 3. <b>Djurkroppens ursprung</b>   |  |                            |                     |
|   | 3.1 ISO-kod och landets namn:.....  | 3.2 Område <sup>(7)</sup> :.....                 |                            |                     |
| 5. <b>Djurkropparnas avsedda bestämmelseort vid [transitering]/[lagring]<sup>(6)</sup></b><br>5.1 Lagring i<br><br>EU-medlemsstat:.....<br>Anläggningens namn, nummer och adress <sup>(3)(4)</sup><br>.....<br>5.2 Slutlig bestämmelseort i tredje land <sup>(9)</sup> efter [transitering]/[lagring] <sup>(6)</sup> :<br>.....<br>Utförselplatsens gränskontrollstation, namn och adress <sup>(4)</sup> :<br>..... | 4. <b>Behörig myndighet</b>   |  |                            |                     |
|   | 4.1 Ministerium:.....<br>4.2 Avdelning:.....<br>.....   | 4.3 Lokal/regional myndighet:.....<br>.....      |                            |                     |
| 7. <b>Transportsätt och identifiering av sändningen<sup>(5)</sup></b><br>7.1 [Lastbil]/[järnväg]/[fartyg]/[flyg] <sup>(6)</sup><br>7.2 Registreringsnummer, fartygsnamn eller avgångsnummer:.....<br>.....<br>.....   | 6. <b>Lastningsort för export</b><br>.....<br>.....   |  |                            |                     |
|   | 7.3 Uppgifter för identifiering av sändningen <sup>(7)</sup> :<br>.....<br>.....<br>.....   |  |                            |                     |
| 8. <b>Identifiering av djurkroppen</b>  |   |  |                            |                     |
| 8.1 Djurkroppar från: ..... (djurart).  |   |  |                            |                     |
| 8.2 Identifiering av de djurkroppar som ingår i sändningen:   |   |  |                            |                     |
| Beskrivning <sup>(4)</sup>  | Behandling <sup>(9)</sup>   | Anläggningens eller<br>anläggningarnas<br>adress | Antal<br>förpackn./stycken | Netto-<br>vikt (kg) |
| .....   | .....   | .....  | .....                      | .....               |
| .....   | .....   | .....  | .....                      | .....               |
| .....   | .....   | .....  | .....                      | .....               |
| .....   | .....   | .....  | .....                      | .....               |
| .....   | .....   | .....  | .....                      | .....               |
| .....   | .....   | .....  | .....                      | .....               |
| .....   | .....   | .....  | .....                      | .....               |
| .....   | .....   | .....  | .....                      | .....               |
| .....   | .....   | .....  | .....                      | .....               |
| Totalt  |   |  | .....                      | .....               |

**9. Hälsointyg**

Som officiell veterinär intygar jag att de ovan beskrivna djurkropparna uppfyller de djurhälsovillkor som anges i avsnitt 9 i förslaget till djurhälsointyg i bilaga IA till beslut 2003/779/EG.

**Officiell stämpel och underskrift**

Utfärdat i ..... den.....

(officiell veterinärs underskrift)<sup>(8)</sup>

(Stämpel)<sup>(8)</sup>

(namnförtydligande med versaler, befattning och titel)

**Anmärkningar**

- (1) I enlighet med artikel 12.4 eller artikel 13 i rådets direktiv 97/78/EG.
- (2) Tilldelat av den behöriga myndigheten.
- (3) Adressen (och godkännandenumret om det är känt) till ett lager i en frizon, ett frilager, ett tullager eller en skeppshandlare skall anges.
- (4) Stryk det som inte är tillämpligt.
- (5) I tillämpliga fall uppgift om registreringsnummer på järnvägsvagn eller lastbil och namn på fartyg. Avgångsnummer för flyg skall anges om det är känt.  
Vid transport i behållare eller lådor skall det totala antalet samt registrerings- och förseglingsnummer i förekommande fall anges under punkt 7.3.
- (6) Stryk det som inte är tillämpligt.
- (7) Anges om tillämpligt.
- (8) Underskriften skall göras i en annan färg än intyget är tryckt med. Samma sak gäller för stämplat om det inte rör sig om reliefstämplat eller vattenstämplat.
- (9) Den behandling som tillämpats har valts ut bland de möjligheter som anges i avsnitt 9 b i förslaget till djurhälsointyg i bilaga IA till kommissionens beslut 2003/779/EG. Där anges att djurkroppar skall rengöras och skrapas samt antingen saltas med NaCl i 30 dagar eller blekas, eller torkas efter skrapning.

”